

Europeiska unionens officiella tidning

C 107



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtiofemte årgången

13 april 2012

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2012/C 107/01	Eurons växelkurs	1
2012/C 107/02	Yttrande från rådgivande kommittén för koncentrationer avgivet vid dess möte den 1 juli 2011 om ett utkast till beslut i ärende COMP/M.6101 – UPM/Mylykoski och Rhein Papier – Föredragande medlemsstat: Cypern	2
2012/C 107/03	Slutrapport från förhørsombudet – COMP/M.6101 – UPM/Mylykoski och Rhein Papier	4
2012/C 107/04	Sammanfattning av kommissionens beslut av den 13 juli 2011 om att förklara en koncentration förenlig med den inre marknaden och med EES-avtalets funktion (Ärende COMP/M.6101 – UPM/Mylykoski och Rhein Papier) [delgivet med nr K(2011) 4997] ⁽¹⁾	6

V Yttranden

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2012/C 107/05	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.6527 – Rio Tinto/Richards Bay Minerals) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	11
---------------	--	----

SV

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (forts.)	Sida
2012/C 107/06	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.6524 – Sberbank of Russia/BNP Paribas Personal Finance/BNP Paribas Vostok) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	12
2012/C 107/07	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.6540 – DONG Energy Borkum Riffgrund I HoldCo/Boston Holding/Borkum Riffgrund I Offshore Windpark) ⁽¹⁾	13

Rättelser

2012/C 107/08	Rättelse till översikt över gemenskapsbeslut om försäljningstillstånd för läkemedel fr.o.m. 1 december 2007 t.o.m. 31 december 2007 (EUT C 19 av den 25.1.2008)	14
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

12 april 2012

(2012/C 107/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3153	AUD	australisk dollar	1,2645
JPY	japansk yen	106,54	CAD	kanadensisk dollar	1,3132
DKK	dansk krona	7,4384	HKD	Hongkongdollar	10,2128
GBP	pund sterling	0,82470	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6001
SEK	svensk krona	8,8912	SGD	singaporiensk dollar	1,6507
CHF	schweizisk franc	1,2027	KRW	sydkoreansk won	1 500,58
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	10,4472
NOK	norsk krona	7,6100	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,2961
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,4758
CZK	tjeckisk koruna	24,803	IDR	indonesisk rupiah	12 055,30
HUF	ungersk forint	296,90	MYR	malaysisk ringgit	4,0360
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	56,176
LVL	lettisk lats	0,6989	RUB	rysk rubel	38,7840
PLN	polsk zloty	4,1802	THB	thailändsk baht	40,564
RON	rumänsk leu	4,3745	BRL	brasiliansk real	2,4075
TRY	turkisk lira	2,3664	MXN	mexikansk peso	17,2124
			INR	indisk rupie	67,8550

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Yttrande från rådgivande kommittén för koncentrationer avgivet vid dess möte den 1 juli 2011 om ett utkast till beslut i ärende COMP/M.6101 – UPM/Mylykoski och Rhein Papier

Föredragande medlemsstat: Cypern

(2012/C 107/02)

1. Rådgivande kommittén är enig med kommissionen om att den anmälda åtgärden utgör en koncentration enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 (nedan kallad *koncentrationsförordningen*).
2. Rådgivande kommittén är enig med kommissionen om att den anmälda transaktionen har en EU-dimension enligt koncentrationsförordningen.
3. Rådgivande kommittén är enig med kommissionen i bedömningen av denna transaktion om att de relevanta produktmarknaderna är följande:
 - a) Marknaden för journalpapper, bestående av alla grader av CMR (*coated mechanical reels*), MFC-papper (*machine finished coated paper*) och superkalandrerat papper (nedan kallat *SC-papper*), inklusive SC-B-likvärdigt papper, där det inte är nödvändigt att dra någon slutsats om huruvida marknaden bör avgränsas vidare som marknaden för journalpapper eller en smalare som en marknad för SC-papper (inklusive SC-B-likvärdigt papper) i detta ärende.
 - b) Marknaden för tidningspapper, där det inte är nödvändigt att dra någon slutsats om en exakt avgränsning av produktmarknaden i detta ärende.
 - c) Marknaden för anskaffning av returpapper, där det inte är nödvändigt att dra någon slutsats om en exakt avgränsning av produktmarknaden i detta ärende.
 - d) Marknaden för upphandling av virke, där det inte är nödvändigt att dra någon slutsats om en exakt avgränsning av produktmarknaden i detta ärende.
 - e) Marknaden för tillverkning av pappersmassa, där det inte är nödvändigt att dra någon slutsats om en exakt avgränsning av produktmarknaden i detta ärende.
 - f) Marknaden för produktion av och partihandel med elektricitet: där det inte är nödvändigt att dra någon slutsats om en exakt avgränsning av produktmarknaden i detta ärende.
 - g) Marknaden för tillverkning av träpaneler, där det inte är nödvändigt att dra någon slutsats om en exakt avgränsning av produktmarknaden i detta ärende.
 - h) Marknaden för tillverkning av sågat virke, där det inte är nödvändigt att dra någon slutsats om en exakt avgränsning av produktmarknaden i detta ärende.
4. Rådgivande kommittén är enig med kommissionen i bedömningen av denna transaktion om att de relevanta geografiska marknaderna är följande:
 - a) För alla marknader för journalpapper och dess potentiella segment: EES plus Schweiz.
 - b) För alla marknader för tidningspapper: EES plus Schweiz.
 - c) För alla marknader för anskaffning av returpapper: det är inte nödvändigt att dra någon slutsats om en exakt avgränsning av den geografiska marknaden i detta ärende.
 - d) För alla marknader för upphandling av virke: det är inte nödvändigt att dra någon slutsats om en exakt avgränsning av den geografiska marknaden i detta ärende.
 - e) För alla marknader för tillverkning av pappersmassa: det är inte nödvändigt att dra någon slutsats om en exakt avgränsning av den geografiska marknaden i detta ärende.
 - f) För alla marknader för produktion av och partihandel med elektricitet: det är inte nödvändigt att dra någon slutsats om en exakt avgränsning av den geografiska marknaden i detta ärende.

- g) För alla marknader för tillverkning av träpaneler: det är inte nödvändigt att dra någon slutsats om en exakt avgränsning av den geografiska marknaden i detta ärende.
- h) För alla marknader för tillverkning av sågat virke: det är inte nödvändigt att dra någon slutsats om en exakt avgränsning av den geografiska marknaden i detta ärende.
5. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen i att den föreslagna koncentrationen inte påtagligt hämmar den effektiva konkurrensen på den inre marknaden eller en väsentlig del av den på följande marknader:
- a) Alla marknader för journalpapper, oavsett exakt avgränsning av marknaden.
- b) Alla marknader för tidningspapper.
- c) Alla marknader för anskaffning av returpapper.
- d) Alla marknader för upphandling av virke.
- e) Alla marknader för tillverkning av pappersmassa.
- f) Alla marknader för produktion av och partihandel med elektricitet.
- g) Alla marknader för tillverkning av träpaneler.
- h) Alla marknader för tillverkning av sågat virke.
6. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens åsikt att den anmälda koncentrationen bör förklaras förenlig med den inre marknaden och EES-avtalet, i enlighet med artikel 2.2 och artikel 8.1 i koncentrationsförordningen och artikel 57 i EES-avtalet.
7. Rådgivande kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.
-

Slutrapport från förhørsombudet ⁽¹⁾
COMP/M.6101 – UPM/Myllykoski och Rhein Papier
(2012/C 107/03)

BAKGRUND

Den 28 januari 2011 mottog Europeiska kommissionen anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i koncentrationsförordningen ⁽²⁾ enligt vilken företaget UPM-Kymmene Corporation (nedan kallat UPM eller *den anmälade parten*) i den mening som avses i artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen, förvärvar ensamkontroll över Myllykoski Corporation (nedan kallat Myllykoski) och Rhein Papier GmbH (nedan kallat *Rhein Papier*) (nedan gemensamt också kallade *övriga berörda parter*). Den 4 mars 2011 inledde kommissionen ett förfarande i enlighet med artikel 6.1 c i koncentrationsförordningen.

SKRIFTLIGT FÖRFARANDE

Ett meddelande om invändningar sändes till den anmälade parten den 5 maj 2011 i vilket kommissionen lade fram sin preliminära slutsats att den anmälda koncentrationen påtagligt skulle hämma en effektiv konkurrens med avseende på superkalanderat papper (nedan kallat *SC-papper*). Problemet var huruvida SC-papper bör betraktas som en separat marknad eller en del av en större produktmarknad som omfattar andra typer av journalpapper (SC-papper, MFC-papper [*machine finish coated paper*] och CMR [*coated mechanical reels*]). UPM besvarade meddelandet om invändningar inom utsatt tidsfrist, den 20 maj 2011.

Tillgång till akten

Tillgång till akten medgavs delvis den 6 maj 2011. Kompletterande dokumentation tillställdes UPM den 12, 18 och 19 maj. UPM klagade hos GD Konkurrens och hävdade att man fått tillgång till akten i ett sent skede. Eftersom UPM varken hänsköt detta till mig eller framförde något övertygande argument om varför det inte kunde försvara sig effektivt, anser jag att förseningen vad gäller tillgången till akten inte menligt inverkad på UPM:s svaromålsrättigheter.

Hörande av tredje part

Jag beviljade en av parternas kunder, nämligen Bertelsmann AG och vissa av dess dotterbolag bl.a. Gruner + Jahr AG & Co, Mohn Media Mohndruck GmbH och Prinovis Ltd & Co KG (nedan gemensamt kallade *Bertelsmann*) ställning som berörd tredje part.

Jag beviljade också vissa av Myllykoskis ⁽³⁾ och Rhein Papiers ⁽⁴⁾ borgenärer ställning som berörd tredje part, sedan de för mig hade redogjort för sitt exceptionella engagemang i transaktionen och hur deras intressen skulle beröras av resultatet av förfarandet.

En dag före det muntliga hörandet mottog jag också en ansökan från en av Myllykoskis kunder om att få närvara vid det muntliga hörandet. Mot bakgrund av den otillräckliga motiveringen i ansökan och det faktum att begäran ingavs i ett så sent skede samt att kunden inte dittills hade bidragit till undersökningen ⁽⁵⁾ hade jag allvarliga tvivel att denna kund skulle kunna bidra med något viktigt till klagörandet av sakförhållandena i ärendet. Jag beslutade därför att inte kalla denna kund till det muntliga hörandet. Jag informerade dock kunden om att han kunde beviljas ställning som berörd tredje part och ges tillfälle att yttra sig skriftligen efter en formell ansökan, vilket dock kunden inte gjorde.

Det muntliga hörandet

I sitt svar på meddelandet om invändningar begärde den anmälade parten att få yttra sig i ett muntligt hörande, vilket ägde rum den 27 maj 2011. På deras begäran kallade jag också berörda tredje parter (Bertelsmanns och Myllykoskis och Rhein Papiers långgivare), som jag ansåg skulle kunna bidra till att förtydliga relevanta fakta.

⁽¹⁾ Enligt artiklarna 15 och 16 i kommissionens beslut (2001/462/EG, EKSG) av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden (EGT L 162, 19.6.2001, s. 21).

⁽²⁾ Rådets förordning (EG) nr 139/2004 av den 20 januari 2004 (EUT L 24, 29.1.2004, s. 1).

⁽³⁾ Bayerische Landesbank, Sampo Bank, Skandinaviska Enskilda Banken AB (publ) och Nordiska investeringsbanken (nedan kallade *Myllykoskis långgivare*) på uppdrag av Myllykoskis långgivare.

⁽⁴⁾ Nordea Bank Finland plc (i sin egenskap av kreditinstitut för de finansinstitut som är Rhein Papiers kreditgivare).

⁽⁵⁾ Kunden hade bl.a. inte besvarat de frågeformulär som sändes ut av GD Konkurrens under förfarandet.

Efter en motiverad begäran från vardera UPM:s, Myllykoskis samt Myllykoskis och Rhein Papiers långivare hölls delar av deras presentationer bakom stängda dörrar.

UTKASTET TILL BESLUT

Utkastet till beslut innehåller ett villkorslöst godkännande av den föreslagna koncentrationen. De invändningar som framfördes i meddelandet om invändningar har granskats – och undanröjts – av kommissionen mot bakgrund av bland annat de skriftliga synpunkterna från den anmälade parten, bidragen från alla deltagare i det muntliga hörandet samt ytterligare undersökningar som genomfördes efter meddelandet om invändningar.

SLUTSATS

Jag har inte mottagit några klagomål från de anmälade parterna, övriga inblandade parter eller någon berörd tredje part vad gäller utövandet av deras rätt att gå i svaromål. Mot bakgrund av detta och med beaktande av de synpunkter som anges ovan anser jag att rätten att gå i svaromål har respekterats för alla parter i detta förfarande.

Bryssel den 4 juli 2011.

Michael ALBERS

Sammanfattning av kommissionens beslut

av den 13 juli 2011

om att förklara en koncentration förenlig med den inre marknaden och med EES-avtalets funktion

(Ärende COMP/M.6101 – UPM/Mylykoski och Rhein Papier)

[delgivet med nr K(2011) 4997]

(Endast den engelska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2012/C 107/04)

Den 13 juli 2011 antog kommissionen ett beslut i ett koncentrationsärende enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 av den 20 januari 2004 om kontroll av företagskoncentrationer ⁽¹⁾, särskilt artikel 8.1 i den förordningen. En icke-konfidentiell version av den fullständiga texten till beslutet finns på ärendets giltiga språk och kommissionens arbetspråk på GD Konkurrens webbplats:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. PARTERNA

- (1) UPM är ett globalt företag med huvudkontor i Finland som utvecklar, tillverkar och marknadsför pappersprodukter. Företaget tillverkar också cellulosaamassa, elektricitet, förseglingsmaterial, sågat virke och träskivor.
- (2) Mylykoski är ett privatägt finländskt företag som utvecklar, tillverkar och marknadsför pappersprodukter. Företaget tillverkar också cellulosaamassa. Det har fabriker i Finland, Tyskland och Förenta staterna och bedriver global försäljningsverksamhet.
- (3) Rhein Papier, som ligger i Tyskland, tillverkar pappersprodukter och bedriver global försäljning. Företaget förvaltas av Mylykoski och kontrolleras av samma aktieägare som äger Mylykoski. Mylykoski och Rhein Papier kallas nedan för Mylykoski Group.

II. TRANSAKTIONEN

- (4) Den 28 januari 2011 mottog kommissionen en formell anmälan enligt artikel 4 i koncentrationsförordningen om UPM-Kymmene Corporations (nedan kallat UPM) avsikt att förvärva fullständig kontroll över Mylykoski Corporation (nedan kallat Mylykoski) och Rhein Papier GmbH (nedan kallat Rhein Papier).

III. EU-DIMENSIONEN

- (5) Den sammanlagda omsättningen i hela världen för företagen i fråga är mer än 5 000 miljoner EUR ⁽²⁾. Varje företag har en omsättning inom EU som överstiger 250 miljoner EUR, men inget av dem når upp till mer än två tredjedelar av sin sammanlagda omsättning i hela EU, i en och samma medlemsstat. Den anmälda transaktionen har därför en EU-dimension.

IV. FÖRFARANDET

- (6) Genom beslut av den 4 mars 2011 uttryckte kommissionen allvarliga tvivel om huruvida koncentrationen var förenlig med den inre marknaden och inledde förfaranden enligt artikel 6.1c i koncentrationsförordningen (nedan kallat artikel 6.1 c-beslutet). UPM översände skriftliga synpunkter på artikel 6.1c-beslutet den 22 mars 2011.
- (7) Den 15 april 2011 lämnade UPM in en uppsättning handlingar som kallades "Dokument om viktiga frågor" och angav att företaget skulle översända ännu en ekonomisk undersökning. Undersökningen inlämnades den 18 april 2011.
- (8) Den 5 maj 2011 antog kommissionen ett meddelande om invändningar enligt artikel 18 i koncentrationsförordningen. Den 20 maj 2011 besvarade UPM meddelandet om invändningar och begärde ett muntligt hörande.
- (9) Den 27 maj 2011 ägde ett muntligt hörande rum. Mylykoski Group, de banker som beviljat Mylykoski Group lån och Bertelsmann AG samt dotterbolag som ingår i Bertelsmann Group, deltog i det muntliga hörandet i egenskap av tredje part.
- (10) Rådgivande kommitténs möte ägde rum den 1 juli 2011.

V. MOTIVERING**A. Relevanta marknader**

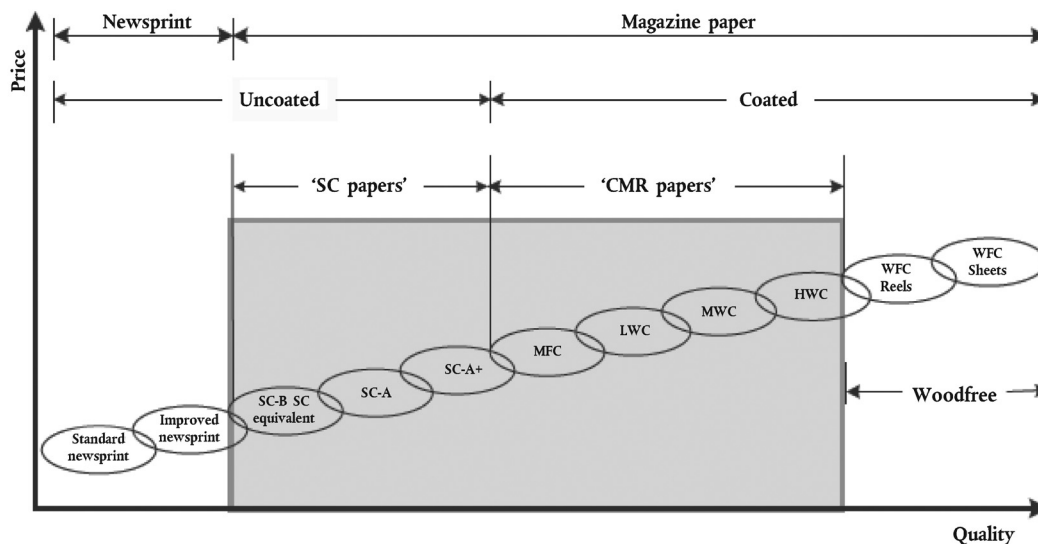
- (11) Båda parter är aktiva på området tillverkning och distribution av journalpapper och tidningspapper. Parternas aktiviteter överlappar varandra vad gäller anskaffning av returpapper, upphandling av virke och tillverkning av pappersmassa. Koncentrationen ger också upphov till flera vertikala förbindelser.

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Omsättningen beräknad enligt artikel 5.1 i koncentrationsförordningen och kommissionens konsoliderade tillkännagivande om behörighet enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 om kontroll av företagskoncentrationer (EUT C 95, 16.4.2008, s. 1).

1. Journalpapper

- (12) Vad gäller journalpapper är båda parter aktiva inom samtliga kvalitetsgrader med undantag av träfritt papper (WFC-papper) och bestruket maskinkalanderat journalpapper (MFC-papper) som Myllykoski Group inte tillverkar.



- (13) Såsom framgår av diagrammet ovan utgör de olika graderna och specifikationerna av journalpapper en sammanhängande enhet som består av olika kvaliteter och priser, som allmänt uttryckt sträcker sig från WFC-papper (som främst används för tidskriftsomslag eller företagspresentationer av mycket hög kvalitet, som årsrapporter) till CMR-papper (bestruket mekaniskt papper på rulle) och superkalanderat papper (nedan kallat *SC-papper*). CMR- och SC-papper används i första hand vid utgivning av konsumenttidningar, kataloger och reklam- eller direktmarknadsföringsmaterial⁽¹⁾.
- (14) Dessa pappersgrader kan vidare delas in i undergrader, så att CMR-papper delas in i bestruket lätt papper ("LWC", *light weight coated*), bestruket medeltungt papper ("MWC", *medium weight coated*) och bestruket tungt papper ("HWC", *heavy weight coated*). Mellan SC- och CMR-papper finns MFC-papper som kan anses vara en annan kategori⁽²⁾. Kategorin SC-papper omfattar ett antal undergrader som SC-A+ (och t.o.m. SC-A++), SC-A och SC-B. På senare tid har ett antal produkter förts in på marknaden och även om de inte har tillverkats med SC-maskiner och inte nödvändigtvis klassificeras som SC-papper, konkurrerar de med SC-graderna av lägre kvalitet och kallas för SC-B Equivalent-papper eller SC-C-graden.
- (15) Som i tidigare fall ansåg kommissionen att WFC-papper inte bör omfattas av journalpappersmarknaden på grund av papprens olika egenskaper, olika användningsområden, olika priser och begränsade, om ens några, möjligheter att ersätta WFC-papper med andra typer av journalpapper på utbudssidan.
- (16) Kommissionen ansåg också att tidningspapper inte bör omfattas av journalpappersmarknaden eftersom marknadsundersökningen har visat att möjligheterna till ersättning, vad gäller både tillgång och efterfrågan, är begränsad.
- (17) Kommissionens undersökning bekräftade att segmentet SC-papper inte bör delas in i ytterligare delar eftersom alla SC-pappersgrader hör till samma marknad på grund av att möjligheterna till ersättning är stora både på utbuds- och efterfrågesidan.

⁽¹⁾ Både CMR-papper och SC-papper tillverkas av naturlig pappersmassa (som innehåller trä). Papper av lägre kvalitet kan delvis bestå av pappersmassa av återvunnet papper. SC-papper, till skillnad från CMR-papper, är inte bestruket. Vid tillverkning av alla slags papper används kalandrar i slutet av tillverkningsprocessen för att göra ytan jämn. En kalender består av ett par valsar som pressar pappret. Vid tillverkning av SC-papper används minst två par, och ofta fler, gummiklädda valsar (mjuka valsar).

⁽²⁾ MFC-papper tillverkas i mindre volymer och rapporteras inte oftast separat, utan ingår i LWC-papperskategorin. Myllykoski Group tillverkar inte MFC-papper.

- (18) Kommissionen ansåg vidare att eftersom produkterna hade mycket liknande egenskaper, identiska användningsområden, och samma prisintervall samt att SC-B Equivalent- och SC-graderna är utbytbara, bör SC-B Equivalent omfattas av segmentet SC-papper och bör därmed anses utgöra journalpapper.
- (19) På grundval av detta drog kommissionen slutsatsen att marknaden för journalpapper inte omfattar tidningspapper och WFC-papper, men den kan omfatta samtliga CMR- (inklusive MFC) och SC-graderna (inklusive SC-B Equivalent) ⁽¹⁾. Eftersom den koncentration som beslutet behandlar inte ger upphov till några problem beträffande konkurrensen kan den exakta marknadsdefinitionen göras senare; antingen kan den bredare journalpappersmarknaden som omfattar CMR- och SC-papper eller den snävare SC-marknaden väljas.
- (20) Mot bakgrund av att det är bevisat att det finns betydelsefulla handelsflöden inom EES och Schweiz, att det saknas betydelsefulla hinder för handeln inom EES, att det är möjligt att utföra långväga transporter och sådana faktiskt genomförs och att försäljningspriserna är likartade inom området, ansåg kommissionen att den relevanta geografiska marknaden omfattar EES samt Schweiz.

2. Tidningspapper

- (21) Både UPM och Myllykoski Group är verksamma på tidningspappersmarknaden. Tidningspapper är ett papper som används främst vid tryckning av dagstidningar. Tidningspappret utmärks av att det är relativt billigt och mycket hållbart och kan därför köras genom stora tryckpressar i hög fart och i stora volymer. Tidningspapper finns i flera olika kvalitetsgrader och specifikationer. De två främsta segmenten på tidningspappersmarknaden är standardtidningspapper och förbättrat tidningspapper ⁽²⁾.
- (22) UPM gjorde gällande att i enlighet med kommissionens prejudikatfall ⁽³⁾ utgör marknaden för tidningspapper en helhet. Man anser att de olika graderna av tidningspapper i hög grad är utbytbara på efterfrågesidan. Det är i synnerhet vanligt att olika kvalitetsgrader av pappret används för olika ändamål och konsumenterna byter mellan olika kvaliteter. Dessutom framhöll UPM att förbättrat tidningspapper kan användas för journaländamål och särskilt för att ersätta SC-papper.
- (23) Då beslutet inte ger upphov till konkurrensproblem enligt någon annan rimlig alternativ marknadsdefinition, har kommissionen lämnat den exakta marknadsdefinitionen öppen vad gäller tidningspappersmarknaden.
- (24) Kommissionen slog fast att den relevanta geografiska marknaden för tidningspapper är EES och Schweiz.

⁽¹⁾ Senare i dokumentet ska uttrycket "journalpappersmarknaden" anses omfatta SC, MFC och CMR.

⁽²⁾ MFS-papper (förbättrat tidningspapper), inklusive UMI (obestrucket mekaniskt förbättrat) och UMO (obestrucket mekaniskt-övrigt).

⁽³⁾ Se ärende COMP/M.646 *Repola/Kymmene*, 30 oktober 1995, punkt 12; ärende COMP/M.2498 *UPM-Kymmene/Haindl*, 21 november 2001, punkt 13; ärende COMP/M.3822 *Stora Enso/Schneidersöhne Papier*, 25 juli 2005, punkt 16.

3. Andra marknader

- (25) Kommissionen drog slutsatsen att de relevanta produkt- och geografiska marknaderna inte behöver definieras i detalj vad gäller i) anskaffning av returpapper, ii) upphandling av virke, iii) tillverkning av pappersmassa, iv) produkter som består av träskivor och v) sågat virke eftersom det i detta fall inte finns några konkurrensproblem enligt någon annan rimlig marknadsdefinition.
- (26) Kommissionen slog också fast att det i det aktuella fallet inte är nödvändigt att definiera produktmarknaden och den geografiska marknaden för produktion och försäljning av elektricitet då koncentrationen inte ger upphov till konkurrensproblem.

B. Konkurrensbedömning

1. Journalpapper

- (27) Marknadsandelarna inom pappersindustrin grundas normalt på uppgifter om kapacitet som sammanställts av oberoende källor ⁽⁴⁾. I enlighet med denna praxis lämnade UPM in uppgifter om kapacitetsbaserade marknadsandelar på den totala journalpappersmarknaden och inom marknadssegmentet för SC-papper. Uppgifterna bekräftades i allmänhet under marknadsundersökningen.
- (28) För den totala journalpappersmarknaden som omfattar SC-, MFC- och CMR-papper följer de kapacitetsbaserade marknadsandelarna nedan:

Företag	Kapacitetsandel
UPM	20–30 %
Myllykoski Group ⁽¹⁾	10–20 %
Sammanlagt	40–50 %
Stora Enso	10–20 %
Norske Skog	5–10 %
SAPPI	5–10 %
Burgo	5–10 %
SCA Forest	5–10 %
Leipa	0–5 %
Övriga	5–10 %
Totalt	100 %

⁽¹⁾ Myllykoski Groups kapacitet justerades nedåt med 93 kt av UPM (svar på meddelandet om invändningar, se s. 9 och 63).

⁽⁴⁾ Jaakko Pöyry Databank, RISI; CEPI Print är en sammanslutning för tillverkare av publikationspapper.

- (29) Marknadsandelarna omfattar inte SC-B Equivalent-papper eftersom de är nya på marknaden. Om dessa produkter fördes in i kapacitetstalen ovan skulle parternas kombinerade marknadsandel uppgå till 30–40 %.
- (30) Konkurrensen från SC-B Equivalent-papper som nyligen förts in på marknaden har redan haft en begränsande effekt på försäljningen av SC-produkter där parterna har en relativt stark ställning. De nya produkterna konkurrerar direkt med SC-papper, försäljningen ökar snabbt och trycket från tillverkarna av SC-B Equivalent-papper kommer troligen att öka inom den närmaste framtiden.
- (31) Parternas sammanlagda marknadsandel inom SC-pappersegmentet (inklusive SC-B Equivalent-papper) skulle uppgå till 40–50 % av den sammanlagda kapaciteten. Ett antal konkurrenter skulle finnas kvar: Stora Enso (20–30 %), Norske Skog (10–20 %), Holmen (10–20 %) och SCA (5–10 %).
- (32) Konkurrenternas förmåga att utöka tillverkningen som en reaktion på en eventuell kapacitetsminskning till följd av transaktionen beror till stor del på deras reservkapacitet och på hur efterfrågan utvecklas.
- (33) På grundval av prognoser om utvecklingen av efterfrågan anser kommissionen att efterfrågan på journalpapper (inklusive SC-papper) inom EES kommer att ligga på en stabil nivå eller t.o.m. minska under de närmaste tre till fem åren.
- (34) Samtidigt visade en analys av konkurrenternas genomsnittliga årliga reservkapacitet att konkurrenterna har en avsevärd reservkapacitet på marknaden. Konkurrenternas årliga genomsnittliga kapacitetsutnyttjande på den totala journalpappersmarknaden samt inom det smalare SC-papperssegmentet uppgick 2010 till ca 88 %.
- (35) Konkurrenterna har ett starkt intresse av att utnyttja sin fullständiga kapacitet, eftersom de fasta kostnaderna vid papperstillverkning är mycket höga. Av den här anledningen strävar tillverkarna efter att utnyttja sin fulla kapacitet och de kommer att ha ett incitament att öka sitt kapacitetsutnyttjande och sin försäljning som en reaktion på prishöjningar eller kapacitetsminskningar från UPM:s sida.
- (36) Konkurrenterna har alltså både förmågan och ett incitament att kompensera för eventuella prishöjningar eller kapacitetsminskningar som UPM kan komma att överväga efter koncentrationen.
- (37) Mot bakgrund av de överväganden som angivits ovan och som utarbetats i detalj i det föreslagna beslutet, anser kommissionen att den anmälda koncentrationen inte kommer att ge upphov till ett påtagligt hinder för effektiv konkurrens, varken på journalpappersmarknaden eller inom de segment som omfattas av den.

2. Tidningspapper

- (38) Parternas andel av tidningspapperskapaciteten skulle inte överstiga 20–30 %, oavsett om marknaden anses vara en enda marknad för allt tidningspapper eller två separata marknader för standardtidningspapper och förbättrat tidningspapper. Den anmälda koncentrationen skulle inte på-

verka en separat marknad för superförbättrat tidningspapper eller SC-B Equivalent-papper eftersom varken UPM eller Myllykoski tillverkar sådana papperstyper.

- (39) Vad gäller fördelningen av försäljningen skulle parterna 2010 ha haft en sammanlagd marknadsandel på 20–30 % för standardtidningspapper respektive förbättrat tidningspapper⁽¹⁾. På marknaden för förbättrat tidningspapper som inte omfattar den kapacitet som används för tillverkning av SC-B Equivalent-papper bedömde kommissionen att parternas sammanlagda marknadsandel hade varit 20–30 %.
- (40) UPM hävdade att den anmälda koncentrationen inte skulle skapa konkurrensproblem pga. den horisontella överlappningen eftersom: i) det på marknaden finns starka aktörer som kan konkurrera med den sammanslagna enheten, ii) de mindre aktörerna kan framgångsrikt konkurrera om avtal pga. gällande marknadspraxis där flera leverantörer används och iii) importerat papper spelar en viktig roll när det gäller att tillmötesgå efterfrågan på tidningspapper inom EES.
- (41) Efter att den anmälda koncentrationen genomförts, kommer den sammanslagna enheten att möta konkurrens från Stora Ensos sida som fortfarande kommer att vara den största aktören totalt sett (grundat på kapaciteten) och på området förbättrat tidningspapper. De fyra övriga viktiga aktörerna är Norske Skog, SCA, Holmen och Palm.
- (42) Vad gäller risken för eventuell samordning noterade kommissionen att det inte är troligt att koncentrationen skulle öka incitamenten för företagen att samordna sitt beteende, särskilt eftersom antalet betydelsefulla aktörer inte skulle minska. Myllykoski är endast den sjätte i storleksordningen bland aktörerna och utgör mindre än en femtedel av den nuvarande marknadsledaren Stora Ensos storlek.

3. Övriga marknader

- (43) Kommissionen slog fast att den anmälda koncentrationen inte skulle ge upphov till ett påtagligt hinder för effektiv konkurrens inom i) marknaden för tidningspapper och eventuella snävare segment, ii) marknaden för anskaffning av returpapper och eventuella snävare segment, iii) marknaden för upphandling av virke och de snävare segmenten och iv) marknaden för pappersmassa och de snävare segmenten.
- (44) Dessutom slog kommissionen fast att den anmälda koncentrationen inte skulle ge upphov till ett påtagligt hinder för effektiv konkurrens vad gäller följande vertikala förhållanden: i) det vertikala förhållandet mellan upphandling av virke och pappersmassa, ii) det vertikala förhållandet mellan pappersmassa och journalpapper enligt någon annan alternativ marknadsdefinition, iii) det vertikala förhållandet mellan produktion och försäljning av elektricitet och journalpapper enligt någon annan alternativ marknadsdefinition, iv) det vertikala förhållandet mellan upphandling av virke och produkter som består av träskivor, v) det vertikala förhållandet mellan upphandling av virke och sågat virke, och vi) det vertikala förhållandet mellan anskaffning av returpapper och pappersmassa.

⁽¹⁾ Grundat på parternas egen försäljning och CEPIPRINT:s totala försäljning.

VI. SLUTSATS

- (45) Av ovan anförda skäl utmynnar beslutet i slutsatsen att den föreslagna koncentrationen inte avsevärt kommer att hindra en effektiv konkurrens på den inre marknaden eller någon betydande del av den.
- (46) Den anmälda transaktionen varigenom UPM-Kymmene Corporation förvärvar fullständig kontroll över Myllykoski Corporation och Rhein Papier GmbH enligt artikel 3.1 b i förordning (EG) nr 139/2004 förklaras härmed förenlig med den inre marknaden och EES-avtalet, enligt artikel 2.2 och artikel 8.1 i koncentrationsförordningen och artikel 57 i EES-avtalet.
-

V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.6527 – Rio Tinto/Richards Bay Minerals)

Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2012/C 107/05)

1. Kommissionen mottog den 2 april 2012 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾, genom vilken företaget Rio Tinto plc (*Rio Tinto*, Storbritannien) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning förvärvar fullständig kontroll över företagen Richards Bay Mining (Proprietary) Limited och Richards Bay Titanium (Proprietary) Limited (gemensamt kallade *Richards Bay Minerals*, Sydafrika) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Rio Tinto: internationell gruvkoncern med verksamhet inom aluminium, koppar, diamanter och mineraler, järnmalm, energi samt separering, anrikning och smältning av ilmenit och metallsand,
- Richards Bay Minerals: gruvdrift, separering, anrikning och smältning av metallsand.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt EG:s koncentrationsförordning⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.6527 – Rio Tinto/Richards Bay Minerals, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

(2) EUT C 56, 5.3.2005, s. 32 (Tillkännagivande om ett förenklat förfarande).

Förhandsanmälan av en koncentration**(Ärende COMP/M.6524 – Sberbank of Russia/BNP Paribas Personal Finance/BNP Paribas Vostok)****Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande****(Text av betydelse för EES)**

(2012/C 107/06)

1. Kommissionen mottog den 30 mars 2012 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken Sberbank of Russia OAO (*Sberbank*, Ryssland) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning, förvärvar gemensam kontroll över BNP Paribas Vostok tillsammans med BNP Paribas SA genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Sberbank: bankverksamhet,
- BNP Paribas: bankverksamhet och investeringslösningar,
- BNP Vostok: inlåning, lån till privatkunder och institutionell finansiering.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt EG:s koncentrationsförordning ⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.6524 – Sberbank of Russia/BNP Paribas Personal Finance/BNP Paribas Vostok, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32 (Tilkännagivande om ett förenklat förfarande).

Förhandsanmälan av en koncentration**(Ärende COMP/M.6540 – DONG Energy Borkum Riffgrund I HoldCo/Boston Holding/Borkum Riffgrund I Offshore Windpark)**

(Text av betydelse för EES)

(2012/C 107/07)

1. Kommissionen mottog den 29 mars 2012 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företagen DONG Energy Borkum Riffgrund I HoldCo GmbH (Tyskland), kontrollerat av DONG Energy A/S (DONG Energy, Danmark), Boston Holding A/S (Danmark), kontrollerat av Kirkbi Invest A/S (Kirkbi Invest, Danmark), som är ytterst kontrollerat av familjen Kirk Kristiansen, samt William Demant Invest A/S (William Demant Invest, Danmark), som är kontrollerat av Oticon Foundation, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning, förvärvar gemensam kontroll över företaget Borkum Riffgrund I Offshore Windpark A/S GmbH & Co. oHG (Borkum Riffgrund I, Tyskland), genom tillskott av en kontantinsats och förvärv av tillgångar.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- DONG Energy: Huvudsakligen verksamt i norra Europa inom prospektering och produktion av naturgas och olja, kraftproduktion och försäljning av energi,
- Kirkbi Invest: Tillhandahållande av lekmaterial och upplevelser samt undervisningsmaterial för barn samt drift av turist- attraktioner,
- William Demant Invest: Leverans av produkter och utrustning till stöd för hörselskadade personers kommunikation samt icke- invasiv ortopedi, utveckling av tekniska lösningar för assisterad befruktning och investeringar i kommersiella fastigheter,
- Borkum Riffgrund I: Kommer att äga, driva och underhålla en havsbaserad vindkraftpark i Nordsjön.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.6540 – DONG Energy Borkum Riffgrund I HoldCo/Boston Holding/Borkum Riffgrund I Offshore Windpark, till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

RÄTTELSER

Rättelse till översikt över gemenskapsbeslut om försäljningstillstånd för läkemedel fr.o.m. 1 december 2007 t.o.m. 31 december 2007

(Europeiska unionens officiella tidning C 19 av den 25 januari 2008)

(2012/C 107/08)

På sidan 4 tredje och fjärde raderna i tabellen ska det
i stället för:

”12.12.2007	Olanzapine Teva	Olanzapine	Teva Pharma B.V. Computerweg 10 3542 DR Utrecht Nederland	EU/1/07/427/001-022	Dragerad tablet	N05AH03	14.12.2008
				EU/1/07/427023-037	Munlöslig tablett		
13.12.2007	Atripla	Efavirenz/emtricitabine/ tenofovir disoproxil fumarate	Bristol-Myers Squibb Gilead Sciences And Merck Sharp & Dohme Limited Unit 13 Stillorgan Industrial Park Blackrock, Co.Dublin Ireland	EU/1/07/430/001	Filmdragerad tablett	J05AR06	18.12.2008”

vara:

”12.12.2007	Olanzapine Teva	Olanzapine	Teva Pharma B.V. Computerweg 10 3542 DR Utrecht Nederland	EU/1/07/427/001-022	Filmdragerad tablett	N05AH03	14.12.2007
				EU/1/07/427023-037	Munlöslig tablett		
13.12.2007	Atripla	Efavirenz/emtricitabine/ tenofovir disoproxil fumarate	Bristol-Myers Squibb Gilead Sciences And Merck Sharp & Dohme Limited Unit 13 Stillorgan Industrial Park Blackrock, Co. Dublin Ireland	EU/1/07/430/001	Filmdragerad tablett	J05AR06	18.12.2007”

PRENUMERATIONSPRISER 2012 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 310 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	840 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	100 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>

